

PAUOA KA LIKO LEHUA

CEMMA BUSH)

1. GCG D7 G  
AIA PAUOA KA LIKO LEHUA  
G CG D7 G  
KA 'INI PAU'OLE A KA MAKEMAKE

There in Pauoa the lehua  
is in bud.  
And someone endlessly  
desireable

2. G C G D7 G  
MAKEMAKE NO WAU LA I KA LIHI  
G C G D7 G  
I KA LAWE HA'AHEO O KA KIKALA

I took an interest in the  
short  
That fluttered as she swayed

3. G CG D7 G  
PALUA PAKOLU I KE KEKONA  
G C G D7 G  
I KA HO'I A KAU HO'I I KA HEMA

Twice, thrice in a second  
They went from right to  
left

4. G C G D7 G  
HEMAHEMA NA PALENA UA LOLE LOLE  
G CG D7 G  
DA'EWA KA PILINA ME KANIHONIHO

Awkwardly fitted, held  
in the hand  
(in plain words: her  
petticoats showed)

5. G C G D7 G  
NIHONIHO KA MAI NEI KOU PELEKOKE  
G CG D7 G  
I KA HO MA KA WALU O KA LIHILIH

Scalloped her petticoats  
from inside out, with lace

6. G C G D7 G  
AHE LIHI KULEANA KO'U I LAILA  
G C G D7 G  
I KA LO'U UMI'I A KA HUAPALA

I took an interest in  
As the sweetheart bent  
over with a sideache

7. G C G D7 G  
ALOHA KANI WAI O 'AUWAIOLIMU  
G C G D7 G  
IA WAI LOMI LIMA ME KU'U ALOHA

I love the stream  
Anwaiolimu  
The stream where I held  
hands with my love

8. G C G D7 G  
HA'INA 'IA MAI ANA KA PUANA  
GCG D7 G  
AIA PAUOA KA LIKO LEHUA

The story is told of  
Pauoa where the lehua  
is in bud.

Translation by Geneva Keawe